

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

OFFISIËLE KOERANT



VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

20c Thursday 1 February 1979 WINDHOEK Donderdag 1 Februarie 1979 No. 3894

Page/Bladsy

CONTENTS:

INHOUD:

GOVERNMENT NOTICES:

- No. 9 Amendment of Regulations Relating to Tourist Recreation Areas.
- No. 10 Amendment of Regulations Relating to Nature Conservation
- No. 11 Notification of a Request that a Farm Road be Closed: District of Mariental.
- No. 12 Appointment of Honorary Nature Conservators.
- No. R108 (Republic) Amendment of The Certificates of Qualification Regulations, 1976.

GENERAL NOTICES:

- No. 4 Notice to have Area Declared a Private Game Park.....
- No. 5 State-Owned Land Available on the Hardap Irrigation Scheme, District Mariental South West Africa.

ADVERTISEMENTS:

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:

- No. 9 Wysiging van Regulasies Betreffende Toeriste-ontspanningsgebiede 46
- No. 10 Wysiging van Regulasies Betreffende Natuur-bewaring. 48
- No. 11 Bekendmaking van 'n Versoek vir die Sluiting van 'n Plaaspad: Distrik Mariental..... 52
- No. 12 Aanstelling van Ere-Natuurbevaarders. 53
- No. R.108 (Republiek) Wysiging van die Regulasies Betreffende Bevoegdheidsertifikate, 1976 53

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

- No. 4 Aansoek om Gebied tot 'n Private Wildtuin te laat Verklaar 54
- No. 5 Staatsgrond Beskikbaar op die Hardapbesproeiingskema, Distrik Mariental, Suidwes-Afrika 55

ADVERTENSIES:

57

Government Notices

The following Government Notices are published for general information.

J. F. GREEBE
Secretary for South West Africa

Administration of South West Africa
Windhoek

Goewermentskennisgewings

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. F. GREEBE
Sekretaris van Suidwes-Afrika

Administrasie van Suidwes-Afrika
Windhoek

deck chairs, each per day	R0,25
flat-irons, each per day	R0,25
freezing facilities, per container per day	R0,25
car washing facilities per motor vehicle	R0,30
fresh water per 5 litres	R0,01
shower facilities in overnight camping area, per session	R0,25

Provided that nobody occupy that shower facilities referred to in this regulation longer than half an hour."

4. Regulation 6 is amended -

- (a) by substituting the amount "R3,00" for the amount "R2,50"; and
- (b) by substituting the amount "R0,55", wherever it occurs, for the amount "R0,50".

dekstoele, elk per dag	R0,25
skrykysters, elk per dag	R0,25
vriesgeriewe, per houer per dag	R0,25
motorwasgeriewe, per motorvoertuig	R0,30
varswater per 5 liter	R0,01
stortbadgeriewe in 'n oornagkampeerarea, per sessie	R0,25

Met dien verstande dat niemand enige stortbadgeriewe bedoel in hierdie regulasie langer as 'n halfuur op 'n keer okkupeer nie."

4. Regulasie 6 word gewysig -

- (a) deur die uitdrukking "R2,50" deur die uitdrukking "R3,00" te vervang; en
- (b) deur die uitdrukking "R0,50" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "R0,55" te vervang.

No. 10]

[1 February 1979

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO NATURE CONSERVATION

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 84 of the Nature Conservation Ordinance, 1975 (Ordinance 4 of 1975) further amended the regulations promulgated under Government Notice 240 of 1976, as amended, according to the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulation 4 is amended —

- (a) by substituting the following subregulation for subregulation (1):

"(1) Subject to the provisions of subregulations (2), (2A), (2B), (3), (4), (5) and (6), the fees indicated hereunder in respect of the specific accommodation to be occupied, shall be paid for permission to stay, in a game park:

Type of accommodation	Number of beds	Place	Tariff per day
Bungalow with facilities	6	Okaukuejo	R14,60
facilities	5	Halali	R14,60
facilities	5	Hardap	R14,60
facilities	5	Daan Viljoen	R14,60

No. 10]

[1 Februarie 1979

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE NATUURBEWARING

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 84 van die Ordonnansie op Natuurbewaring, 1975 (Ordonnansie 4 van 1975) die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 240 van 1976, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 4 word gewysig —

- (a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2), (2A), (2B), (3), (4), (5), en (6) moet die gelde wat hieronder aangetoon word met betrekking tot die besondere huisvesting wat bewoon gaan word, betaal word vir verlof om in 'n wildtuin te bly:

Tipe Huisvesting	Bedtal	Plek	Tarief per dag
Rushuis met geriewe	6	Okaukuejo	R14,60
geriewe	5	Halali	R14,60
geriewe	5	Hardap	R14,60
geriewe	5	Daan Viljoen	R14,60

Flat with facilities	5	Gross-Barmen	R14,60	Woonstel met geriewe	5	Gross-Barmen	R14,60
facilities	5	Terrace Bay	R14,60	geriewe	5	Terracebaai	R14,60
facilities-	5	Namutoni	R9,90	geriewe	5	Namutoni	R9,90
facilities	4	Ai-Ais	R8,80	geriewe	4	Ai-Ais	R8,80
Bungalow	6	Okaukeujo	R7,80	Rushuis	6	Okaukeujo	R7,80
Bungalow	5	Okaukuejo	R8,30	Rushuis	5	Okaukuejo	R8,30
Bungalow	5	Halali	R8,30	Rushuis	5	Halali	R8,30
Bungalow	5	Hardap	R9,40	Rushuis	5	Hardap	R9,40
Flat	4	Ai-Ais	R7,30	Woonstel	4	Ai-Ais	R7,30
Flat	5	Gross-Barmen	R10,90	Woonstel	5	Gross-Barmen	R10,90
Bungalow	3	Hardap	R7,30	Rushuis	3	Hardap	R7,30
Bungalow	3	Gross-Barmen	R7,30	Rushuis	3	Gross-Barmen	R7,30
Bungalow	6	Möwe Bay	R6,80	Rushuis	6	Möwebaai	R6,80
Bungalow	3	Okaukuejo	R4,70	Rushuis	3	Okaukuejo	R4,70
Bungalow	3	Halali	R4,20	Rushuis	3	Halali	R4,20
Bungalow	4	Gross-Barmen	R5,50	Rushuis	4	Gross-Barmen	R5,50
Bungalow	3	Daan Viljoen	R5,20	Rushuis	3	Daan Viljoen	R5,20
Ski-cabin	2	Namutoni	R2,60	Ski-hut	2	Namutoni	R2,60
Bungalow	2	Daan Viljoen	R4,20	Rushuis	2	Daan Viljoen	R4,20
Room	12	Namutoni	R7,80	Kamer	12	Namutoni	R7,80
Room	10	Halali	R9,90	Kamer	10	Halali	R9,90
Room	10	Hardap	R9,90	Kamer	10	Hardap	R9,90
Room	8	Okaukuejo	R7,30	Kamer	8	Okaukuejo	R7,30
Room	6	Namutoni	R5,70	Kamer	6	Namutoni	R5,70
Room	4	Namutoni	R4,70	Kamer	4	Namutoni	R4,70
Room	3	Namutoni	R4,20	Kamer	3	Namutoni	R4,20
Room	2	Okaukuejo	R6,20	Kamer	2	Okaukuejo	R6,20
Room	2	Halali	R6,20	Kamer	2	Halali	R6,20
Room	2	Namutoni	R3,10	Kamer	2	Namutoni	R3,10
Room	2	Halali	R3,60	Kamer	2	Halali	R3,60
Room	2	Hardap	R3,60	Kamer	2	Hardap	R3,60
Room	2	Terrace Bay	R6,20	Kamer	2	Terracebaai	R6,20
Room	4	Möwe Bay	R5,20	Kamer	4	Möwebaai	R5,20
Caravan	4	Ai-Ais	R5,20	Karavaan	4	Ai-Ais	R5,20
Mobile Home	4	Namutoni	R6,20	Mobiele woning	4	Namutoni	R6,20
Tent	4	Okaukuejo	R4,20	Tent	4	Okaukuejo	R4,20
Tent	4	Halali	R4,20	Tent	4	Halali	R4,20
Tent	4	Ai-Ais	R4,20	Tent	4	Ai-Ais	R4,20
Tent	3	Torra Bay	R2,60"	Tent	3	Torraabaai	R2,60"

(b) by substituting the following subregulation for subregulation (2):

"(2) (a) The fee payable by a person for permission to stay in a boat house in a game park, is R3,10.

(b) (i) The fee payable by a person for permission to stay overnight in his own tent or caravan on a camping site in a game park shall be calculated per camping site per day according to the scale of tariffs hereunder and subject to the provisions of subregulation (2A):

Ai-Ais Hot Springs	R2,10
Hardap Recreation Resort	R3,10
Daan Viljoen Game Park:	
If the camping site is occupied by a caravan with or without a side tent	R3,10
If the camping site is occupied by a tent	R2,10
Gross-Barmen Hot Springs	R3,10
Von Bach Recreation Resort	R1,00
National Etosha Game park	R3,10
Gobabeb	R2,10

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) (a) Die gelde wat 'n persoon moet betaal vir verlof om in 'n boothuis in 'n wildtuin te woon, is R3,10.

(b) (i) Die gelde wat 'n persoon moet betaal vir verlof om in sy eie tent of karavaan op 'n kampeerplek in 'n wildtuin te oornag word behoudens die bepalinge van subregulasie (2A) volgens die onderstaande tariefskaal per kampeerplek per dag bereken:

Warmbron Ai-Ais	R2,10
Ontspanningsoord Hardap	R3,10
Daan Viljoen-wildtuin: Indien die kampeerplek deur 'n karavaan met of sonder sytent geokkupeer word	R3,10
Indien die kampeerplek deur 'n tent geokkupeer word	R2,10
Warmbron Gross-Barmen	R3,10
Ontspanningsoord Von Bach	R1,00
Nasionale Etoshawildtuin	R3,10
Gobabeb	R2,10

Other camping areas:

If a camping area has basic facilities (i.e. fresh water and toilet facilities) at its disposal	R1,00
If the camping area does not have such basic facilities at its disposal	R0,50

(ii) The permission referred to in subparagraph (i) authorises a person to occupy a camping site with one motor vehicle and one tent or with one motor vehicle and one caravan (with or without side tent) and not more than eight persons may occupy such tent or caravan (with or without side tent).

(c) The fee payable for permission for day camping in a game park shall be, per camping site per day R2,10

(d) The fees payable for permission to make use of the under-mentioned facilities in the Daan Viljoen Game park are as indicated opposite the facilities in the under-mentioned scale of tariffs:

Facilities	Tariff per day
"Die Es"	R20,80
"Die Kraal"	R20,80

(e) The fee payable for permission to undertake walking tours in the Fish River Canyon, regardless of how long the walking tour takes, shall be per person R1,00."

(c) by substituting the amount "R20,80" in sub-regulation (2A)(a) for the amount "R20,00"; and

(d) by the insertion after subregulation (2A) of the following subregulation:

"(2B) If the rooms at Terrace Bay are used on a all inclusive basis, the fee payable for permission to occupy such rooms shall be calculated according to the scale of tariffs hereunder;

If the room is occupied by one person of 6 years or older:

During the official school holidays of schools in South West Africa, and long weeks ends.	R13,00 per day
---	----------------

Any other time than the above-mentioned	R10,90 per day
---	----------------

Ander kampeerterreine:

Indien die kampeertrein oor basiese geriewe (dit wil sê vars water en toiletgeriewe) beskik	R0,50
Indien die kampeertrein nie oor sodanige basiese geriewe beskik nie.	R1,00

(ii) die verlot bedoel in subparagraaf (1) magtig 'n persoon om 'n kampeerplek te okkuper met een motorvoertuig en een tent of met een motorvoertuig en een karavaan (met of sonder sytent) en hoogstens agt persone mag in sodanige tent of karavaan (met of sonder sytent) woon.

(c) Die gelde wat betaal moet word vir verlot vir dagkampering in 'n wildtuin, is, per kampeerplek per dag R2,10

(d) Die gelde wat betaal moet word vir verlot om gebruik te maak van die onderstaande geriewe in die Daan Viljoen-wildtuin is soos daarteenoor in die onderstaande tariefskaal aangedui:

Geriewe:	Tarief per dag
"Die Es"	R20,80
"Die Kraal"	R20,80

(e) Die gelde wat betaal moet word vir verlot om staptoere in die Visrivierafgronde te onderneem, is, per persoon, ongeag die tydperk wat die staptoer duur R1,00".

(c) deur in subregulasie (2A) (a) die uitdrukking "R20,00" deur die uitdrukking "R20,80" te vervang; en

(d) deur die volgende subregulasie na subregulasie (2A) in te voeg:

"(2B) Wanneer daar op 'n allesinsluitende basis gebruik gemaak word van die kamers by Terracebaai, moet die gelde wat volgens die onderstaande tariefskaal bereken word, betaal word vir verlot om in sodanige kamers te bly:

Indien die kamer deur een persoon van ~~6 jaar~~ ouer of ouer bewoon word:

Gedurende die amptelike skoolvakansies van die skole in Suidwes-Afrika en langnaweke	R13,00 per dag
--	----------------

Te enige ander tyd as dié hierbo bedoel	R10,90 per dag
---	----------------

If the room is occupied by two persons of 6 years or older, regardless of whether it is during the official school holidays of schools in South West Africa, or a long week-end.

R19,80 per day

For each child under the age of 6 years who occupies the room together with a person or persons as described above, additional to the appropriate fee fixed above, regardless of whether it is during the official school holidays of schools in South West Africa, or a long week-end.

R5,20 per day."

Indien die kamer deur twee persone van 6 jaar oud of ouer bewoon word, ongeag of dit gedurende die amptelike skoolvakansies van die skole in Suidwes-Afrika of langnaweke is, of nie

R19,80 per dag

Vir elke kind onder die ouderdom van 6 jaar wat die kamer saam met 'n persoon of persone soos hierbo bedoel bewoon, bykomend tot die toepaslike gelde hierbo bepaal, ongeag of dit gedurende die amptelike skoolvakansies van die skole in Suidwes-Afrika of langnaweke is, of nie

R5,20 per dag."

2. Regulation 5 is amended by substituting the amounts "R2,10" and "R1,05", in sub-regulation (1) for the amounts "R2,00" and "R1,00" respectively.

2. Regulasie 5 word gewysig deur in subregulasie (1) die bedrae "R2,00" en "R1,00" deur die bedrae "R2,10" en "R1,05", onderskeidelik, te vervang.

3. Regulation 6(3) is amended -

3. Regulasie 6(3) word gewysig -

(a) by substituting the amount "29c" in paragraph (b) for the amount "27c";

(a) deur in paragraaf (b) die bedrag "27c" deur die bedrag "29c" te vervang;

(b) by substituting the amount "R6,80" in paragraph (c) for the amount "R6,50"; and

(b) deur in paragraaf (c) die bedrag van "R6,50" deur die bedrag "R6,80" te vervang; en

(c) by inserting the following paragraph:

(c) deur die volgende paragraaf by te voeg:

"(d) car wash R0,30."

"(d) was van 'n motor R0,30."

4. Regulation 5 is substituted by the following regulation:

4. Regulasie 7 word deur die volgende regulasie vervang:

"If available, the items, services or facilities mentioned below may be made available to visitors to a game park against payment of the fees indicated opposite each item or facility:

"Indien beskikbaar, kan die onderstaande items, dienste of fasiliteite aan besoekers aan 'n wildduin beskikbaar gestel word teen betaling van die gelde teenoor elke item of fasiliteit aangedui:

- wheel-chairs, each per day *subst. by Gov. AG 6/1/83* R0,25
- litters, each per day R0,25
- crutches, per pair per day R0,25
- deck chairs, each per day R0,25
- tennis rackets, each per day R0,25
- flat-irons, each per day R0,25
- "jukskeie", per pair per day R0,25
- mineral baths, per bath per session R0,30
- gas stoves, each per day R0,25
- cutlery, per piece per day R0,05
- cooking and eating utensils, per day R0,30
- fishing rods, each per day R1,00
- reels, each per day R1,00
- fishing rod holder, bait bucket and knife, per day R0,50
- sunshades, each per day R0,20
- picnic baskets, each per day R0,20

- rolstoele, elk per dag R0,25
- draagbare, elk per dag R0,25
- krukke, per paar per dag R0,25
- dekstoele, elk per dag R0,25
- tennisrakette, elk per dag R0,25
- strykysters, elk per dag R0,25
- jukskeie, per paar per dag R0,25
- minerale baddens per bad per sessie R0,30
- gasstofies, elk per dag R0,25
- eetgerei, per stuk per dag R0,05
- kook- en eetgerei, per dag R0,30
- visstokke, elk per dag R1,00
- katrolle, elk per dag R1,00
- visstokhouer, aasemmer en mes, per dag R0,50
- sonsambrele, elk per dag R0,20
- piekniekmandjies, elk per dag R0,20

transport to and from fishing spots per person per trip	R0,50	vervoer na en van visvangplekke, per persoon per geleentheid	R0,50
transport between airstrip and rest camp at Terrace Bay per person per trip	R0,50	vervoer tussen landingstrook en ruskamp te Terracebaai, per persoon per geleentheid	R0,50
shelter for aeroplanes at Terrace Bay, per aeroplane per night	R2,00	onderdak vir vliegtuie te Terracebaai, per vliegtuig per nag	R2,00."

No. 11]

[1 February 1979

NOTIFICATION OF A REQUEST THAT FARM ROAD 1323 BE CLOSED: DISTRICT OF MARIENTAL

Under and by virtue of the provisions of section 17(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) as amended, it is hereby made known that the Roads Board of Mariental requests that farm road 1323 be closed as described in the Schedule hereto.

A sketch-map (number P1012) of the area concerned and on which the road to which the request refers and other proclaimed, minor and private roads in that area are shown, is lying open to inspection during normal office hours at the offices of the Director of Roads, Windhoek, and the Roads Superintendent, Mariental.

Every person having any objection to the above request is hereby commanded to lodge his objection in writing with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek 9100, within thirty days of 1 February 1979.

SCHEDULE

Description of road:

The road described as farm road 1323 in Proclamation 8 of 1955.

Portion to be closed:

From a point (D on sketch P1012) on trunk road 1/4 on the farm Gurus 150 in the peri-urban area of Kalkrand generally north-eastwards across the said farm to a point (D¹ on sketch P1012) on the common boundary of the said farm and the farm Railway Reserve which is also the common boundary of the peri-urban area of Kalkrand and the district of Mariental; thence continuing in the district of Mariental generally north-eastwards and more and more eastwards across the farms Railway Reserve, Gurus 150 and Portion 2 of Holmdene 186 to a point (E on sketch P1012) on the last-mentioned farm.

No. 11]

[1 Februarie 1979

BEKENDMAKING VAN 'N VERSOEK VIR DIE SLUITING VAN PLAASPAD 1323: DISTRIK MARIENTAL

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) soos gewysig, word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Mariental versoek dat plaaspad 1323 gesluit word soos in die Bylae hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P1012) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatspaaie in daardie streek aangetoon word, is gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Direkteur van Paaie, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Mariental, ter insae beskikbaar.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde versoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit skriftelik binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 1 Februarie 1979 by die Voor-sitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek 9100, in te dien.

BYLAE

Beskrywing van pad:

Die pad beskryf as plaaspad 1323 by Proklamasie 8 van 1955

Gedeelte wat gesluit moet word:

Van 'n punt (D op skets P1012) op hoofpad 1/4 op die plaas Gurus 150 in die buitestedelike gebied Kalkrand algemeen noordooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (D¹ op skets P1012) op die gemeenskaplike grens van genoemde plaas en die plaas Spoorwegreserwe wat ook die gemeenskaplike grens is van die buitestedelike gebied Kalkrand en die distrik Mariental; van daar voortgaande in die distrik Mariental algemeen noordooswaarts en al meer ooswaarts oor die plase Spoorwegreserwe, Gurus 150 en Gedeelte 2 van Holmdene 186 tot op 'n punt (E op skets P1012) op laasgenoemde plaas.